



AA BRONSON
AND RYAN BREWER
RED / BLACK / GOLD
(2011)



ANDREA ÉVA GYÖRI
SPACE FOR BECOMING A TIGER
(2019), 13 MIN
STUDY ON SPACE
(2019)



ELISA PINTO
ASK THE CANDLE
(2020), 3 MIN



DON AND MOKI CHERRY
WITH BJÖRN LUNDHOLM
PIFF PAFF PUFF
(1971), 6 EPISODES, 10 MIN EACH



GRACE NDIRITU
BECOMING PLANT
(2021), 49 MIN



LARAAJI
CELESTRANA
(1986), 28 MIN



PAUL SHEMISI BETUTUA
BAYINDO
(2020), 15 MIN

WHEN THE ANGELS FROM ABOVE

28.05 —
31.07.2022

EN This series of three works emerged from site-specific, cross-generational performance rituals on Fire Island, an island off the south coast of Long Island, NY that is home to two thriving gay resort towns. Each image denotes a separate performance enacted publicly but without an invited audience. These actions were staged in the Meat Rack, a notorious cruising ground for the gay men of the island. Many came here to spend their last days during the era of AIDS and the works honour that haunted history.

FR Cette série de trois images est issue d'une performance in situ réalisée sur Fire Island, une île au large de la côte sud de Long Island, New York, qui est aussi une destination populaire pour la communauté gay. Chaque image réfère à une performance différente, présentée sans spectateurs dans le Meat Rack, un lieu de drague réputé sur l'île. Beaucoup y sont venus passer leurs derniers jours à l'époque du sida, un passé hanté qui est commémoré à travers cette installation.

NL Deze reeks van drie werken is het resultaat van plaats specifieke performance-rituelen op Fire Island, een eiland aan de zuidkust van Long Island, New York, en een legendarische gaybestemming. Elk beeld hoort bij een afzonderlijke performance die in het openbaar maar zonder publiek werd opgevoerd in de Meat Rack, een bekende cruisingsplek op het eiland. Tijdens het AIDS-tijdperk brachten velen hier hun laatste dagen door en de beelden willen dat geplaagd verleden eren.

EN *Space for Becoming a Tiger* is the video documentation of a 2019 performance by the late Hungarian artist Andrea Éva Györi. The symbol of the tiger inspires Györi to undergo physical, spiritual, and attitudinal change as she attempts to adopt its character traits in a performative collaboration with her mother. Györi: "How can we create a space to learn how to be nimble? A space to learn to stop? A space for being proud? A space for escape? A space for becoming a tiger?"

FR *Space for Becoming a Tiger* est la captation d'une performance de l'artiste hongroise Andrea Éva Györi qui nous a quitté récemment. Lors d'une performance en binôme avec sa mère, l'artiste adopte les traits de caractère du tigre, entraînant un changement d'attitude corporel et spirituel. Györi: « Comment créer un espace où être agile ? Un espace pour apprendre à s'arrêter ? Un espace pour être fier ? Un espace pour s'évader ? Un espace pour devenir un tigre ? »

NL *Space for Becoming a Tiger* is de video-opname van een performance die de overleden Hongaarse kunstenaar Andrea Éva Györi in 2009 opvoerde. Het symbool van de tijger inspireerde Györi tot fysieke en spirituele transformatie wanneer ze zich de karaktertrekken van het dier tijdens een performance met haar moeder toeëigende. Györi: "Hoe creëer je een ruimte waar je wendbaar kan zijn? Een ruimte waar je leert stoppen? Een ruimte waar je trots kan zijn? Een ruimte om te ontsnappen? Een ruimte waar je tijger kan worden?"

De video wordt samen met acht tekeningen van de *Study on Space* serie gepresenteerd die buitensporige lichamelijke en geestelijke uitdrukkingen weergeven in kleurrijke vegen.

EN *Ask the candle* requires its viewer to have a certain amount of faith in the artwork. The video starts off with a caption: "Yes if the flame goes to the right. No if the flame goes to the left. A wavering flame means you have to focus on the results you desire", and is followed by a static shot of a burning candle with a flickering flame. Philosophical yet playful, Elisa Pinto offers a candid, unresolved meditation on the role of art and the artist in society.

FR *Ask the candle* exige de la confiance de la part du spectateur. La vidéo commence avec un mot explicatif: « Oui si la flamme va vers la droite. Non si la flamme va vers la gauche. Une flamme vacillante signifie que vous devez vous concentrer sur les résultats que vous désirez », suivi d'un plan fixe sur une bougie. Philosophique mais ludique, l'oeuvre d'Elisa Pinto propose une réflexion sur le rôle de l'art et de l'artiste dans la société.

NL *Ask the candle* rekent op het moedwillige vertrouwen van de kijker. De video begint met een bijschrift: "Ja als de vlam naar rechts gaat. Nee als de vlam naar links gaat. Een wankelende vlam betekent dat je je moet richten op de resultaten die je wenst", en wordt gevolgd door een statische opname van een brandende kaars met een flikkerende vlam. Het werk van Elisa Pinto is filosofisch en speels, en nodigt uit tot een openhartig meditatie over de rol van kunst en de kunstenaar in de maatschappij.



EN *Piff, Paff, Puff* is an audiovisual echo from *Organic Music Societies*, the previous *argos* exhibition featuring Don and Moki Cherry. These six episodes were produced for Swedish public television and focus on the Cherry's life at the schoolhouse in Tågarp, a building they transformed into their living and working environment from 1970 onward. The house functioned as an inclusive sheltering space in which music and art became a natural part of everyday life. It also was a space of healing, offering a stark alternative to the often toxic and unforgiving ways in which the official music industry was organised at the time.

FR *Piff, Paff, Puff* fait écho de *Organic Music Societies*, la précédente exposition d'*argos* sur la vie et le travail de Don et Moki Cherry. Cette émission pour enfants a été réalisée pour la télévision nationale suédoise et montre la vie familiale du couple dans une ancienne école à Tågarp, le bâtiment qu'ils ont transformé en lieu de vie et de travail en 1970. La maison est devenue un refuge inclusif, où la musique et les arts faisaient partie du quotidien. C'était aussi un lieu de repos et de recueillement qui offrait une alternative à l'organisation toxique et impitoyable de l'industrie musicale de l'époque.

NL *Piff, Paff, Puff* eechoot *Organic Music Societies*, de vorige *argos* tentoonstelling over het werk en het leven van Don en Moki Cherry. Het zesdelig kinderprogramma werd voor de Zweedse nationale televisieomroep gemaakt en toont het familieleven van het koppel op het Zweedse platteland in het oude schoolgebouw dat ze begin jaren 1970 tot woon- en werkplaats ombouwden. Het huis functioneerde als een inclusieve, beschermende werkplaats waar muziek en kunst deel uitmaakten van het dagelijkse leven. Het werd een plek voor rust en genezing die een scherp alternatief bood voor de grimmige en meedogenloze manier waarop de muziekindustrie toen georganiseerd werd.

EN *Becoming Plant* follows six dancers who participate in a therapeutic group experiment with psychedelics, while temporarily "living" together on a demilitarised industrial site. While they are subjected to the plant's consciousness and to each other's presence, they perform a choreography, aligning their naked bodies with each other and with the architectural ruins. The film serves as a catalyst to discuss wider social and relational issues such as science, spirituality, psychiatry, healing, healthcare, as well as the problems of collective depression and trauma resulting from living in the age of late capitalism. *Becoming Plant* features a soundtrack by London-based electronic musician and visual artist Gaika, specially composed for the work.

FR *Becoming Plant* suit six danseurs qui vivent ensemble dans une zone démilitarisée industrielle et participent à une thérapie expérimentale de groupe, aidée de psychédéliques. Soumis à la conscience de la plante et à la présence des autres, ils exécutent une chorégraphie alignant leurs corps nus sur les bâtiments en ruine. Le film devient un catalyseur pour discuter de questions sociales et relationnelles plus larges: la science, la spiritualité, la psychiatrie, la guérison, les soins de santé, ainsi que les problèmes de dépression et de traumatismes collectifs lié à l'existence à l'ère du capitalisme tardif. *Becoming Plant* est accompagné d'une bande sonore spécialement composée par Gaika, musicien et artiste basé à Londres.

NL *Becoming Plant* volgt zes dansers die tijdelijk samenleven op een gedemilitariseerd industrieel terrein en deelnemen aan een experimentele groepstherapie met psychedelische drugs. Onderhevig aan het bewustzijn van de plant en aan elkaars aanwezigheid voeren ze een choreografie uit waarbij hun naakte lichamen en het architecturale ruïnes zich op elkaar afstemmen. De film wordt een katalysator om over bredere sociale en relationele kwesties te spreken: wetenschap, spiritualiteit, psychiatrie, genezing, gezondheidszorg maar ook collectieve depressie en trauma als gevolg van leven in het laatkapitalisme. De soundtrack werd speciaal voor *Becoming Plant* gecomponeerd door de Londense elektronische muzikant en beeldend kunstenaar Gaika.

EN In the 1980s, Laraaji—a visionary sound artist and multi-instrumentalist specialising in music with modified electric zither/harp, voice, kalimba, and electronics—produced and hosted *Celestrana*. This New York City public access TV show melded new age spirituality, healing music, and puppet comedy into a free-form broadcast. This episode was originally aired on 6 September 1986 and combines musical performance with musings about art and spirituality, as well as appearances by a frog puppet.

FR Laraaji est un artiste sonore et multi-instrumentiste qui aime travailler avec les sons modifiés; de cithare électrique, de sa voix, de la kalimba et de toutes sortes de sons électroniques. Il a produit et présenté l'émission *Celestrana* sur la télévision communautaire de la ville de New York durant les années 1980, mélangeant spiritualité new age, musique curative et théâtre de marionnettes. Cet épisode-ci a été diffusé le 6 septembre 1986 et mélange une performance musicale avec des réflexions sur l'art et la spiritualité, ainsi que l'apparition d'une grenouille.

NL Laraaji is een visionair geluidskunstenaar en multi-instrumentalist die met bewerkte geluid van elektrische citer/harp, kalimba, elektronica en zijn stem werkt. Hij produceerde en presenteerde *Celestrana* in de jaren 1980. Deze New Yorkse *public access TV* show (publiek toegankelijke zendtijd) bracht new age spiritualiteit, helende muziek en poppentheater samen in een vrije, abstracte uitzending. Deze episode werd oorspronkelijk op 6 september 1986 uitgezonden en combineert muziek met mijmeringen over kunst en spiritualiteit, en met de verschijning van een kikker.

EN *Bayindo* takes us to Kinshasa in the Democratic Republic of the Congo to tell a story about traditional medicine, spirituality, and decolonisation. The video dives into the heart of the animist community Kintuadi Tuka Kongo, a group that attempts to restore Congolese customs and ancestral faiths destroyed by the arrival of Belgian missionaries and colonisers at the end of the 19th century. In focusing on Kintuadi Tuka Kongo's unique workings and beliefs, *Bayindo* offers a singular decolonial perspective on healing that forcefully addresses some of the perils and injustices resulting from cultural subjugation.

FR Au travers d'un récit sur la médecine traditionnelle, la spiritualité et la décolonisation, *Bayindo* nous emmène à Kinshasa en République démocratique du Congo. Le film nous plonge au cœur de la communauté animiste Kintuadi Tuka Kongo, un groupe qui tente de restaurer les coutumes et les croyances ancestrales détruites par l'arrivée des missionnaires et des colonisateurs belges. En se concentrant sur le fonctionnement et les croyances de Kintuadi Tuka Kongo, *Bayindo* offre une perspective décoloniale sur la guérison qui aborde avec force et subtilité les injustes conséquences de l'assujettissement culturel.

NL In een verhaal over traditionele geneeskunde, spiritualiteit en dekolonisatie neemt *Bayindo* ons mee naar Kinshasa in de Democratische Republiek Congo. Deze film duikt in het hart van de animistische gemeenschap Kintuadi Tuka Kongo. De groep probeert de Congolese gewoontes en voorouderlijke geloofsovertuigingen te herstellen die door de komst van de Belgische missionarissen en kolonisten werden vernietigd op het einde van 19^e eeuw. Door de unieke werkwijzen en overtuigingen van Kintuadi Tuka Kongo te belichten biedt *Bayindo* een uniek, dekoloniaal perspectief dat gevaren en onrechtvaardigheden die het gevolg zijn van culturele onderwerping krachtig aan de kaak stelt.

EN FR NL

EN

THE EXHIBITION

This spring **argos** presents *When the angels from above**, a group exhibition with a succinct selection of international artists, brimming with spirituality and healing.

In recent years, it has become ubiquitous to read artistic practice as “continuous self-reflection and regard for others” (Helen Molesworth). This reparative turn imagines audiences as damaged and in need of aid and recovery, while demanding of artists and artworks to enable healing.

Rather than evoking such straightforward solutions, *When the angels from above* proposes artistic practices as prompts instead, in order to consciously navigate and intervene in hostile and violent public spheres. The artworks in the exhibition stage transformative moments set in a wide range of historical and imagined environments. Working through notions of freedom and unknown possibilities, the exhibition as a whole negotiates an intangible interconnectedness that is multidirectional and difficult to map.

Experiential, poetic, critical yet lighthearted, *When the angels from above* foregrounds alternative notions of healing. Instead of providing clear-cut and pragmatic responses to violence and hostility pervading everyday life, the exhibition presents complex pro-

cesses that value open-ended and unresolved approaches. In so doing, it invites visitors to enter a space of mutual exchange that is both spiritual and anchored in the here and now.

When the angels from above takes its title from a Joe Smooth song, a beautiful, iconic early deep house track from Chicago, IL:

*When the angels from above
Fall down and spread their wings like doves...*

Curator: Niels Van Tomme



FR

L'EXPOSITION

Ce printemps, **argos** présente *When the angels from above**, une exposition collective avec plusieurs artistes internationaux et débordante de spiritualité et de résilience.

Ces dernières années, la pratique artistique est de plus en plus souvent interprétée comme une « introspection continue et bienveillante » (Helen Molesworth). Ce virement régénérateur imagine le public troublé en quête d'aide et de guérison, et impose à l'œuvre d'art comme à l'artiste d'assumer un rôle par restitution, contrecarrant ce processus.

Plutôt que d'évoquer des solutions aussi simples, *When the angels from above* propose des pratiques artistiques qui incitent à naviguer et à intervenir consciemment dans une sphère publique hostile et violente. Les œuvres de l'exposition mettent en scène des moments transformateurs à travers un éventail large d'environnements historiques et imaginaires. Travaillant sur les notions de liberté et de possibilités inédites, l'exposition dans son ensemble négocie une interconnexion immatérielle, multidirectionnelle et difficile à cartographier.

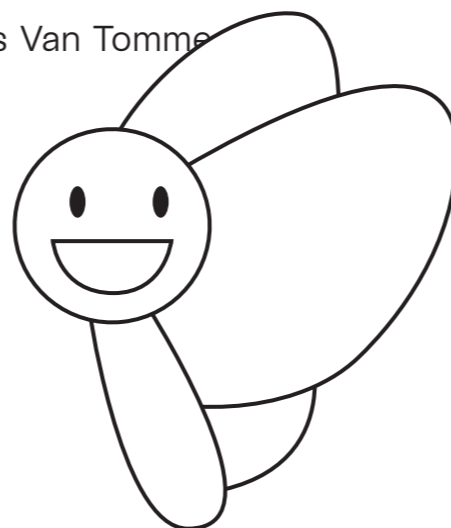
Expérientielle, poétique, critique et aussi légère, l'exposition *When the angels from above* met en avant des notions alternatives de guérison. Au lieu de fournir des réponses tranchées

et pragmatiques à la violence et à l'hostilité omniprésentes dans la vie quotidienne, l'exposition présente des processus complexes qui valorisent une approche plus ouverte. Elle invite ainsi les visiteurs à entrer dans un espace d'échange réciproque qui est à la fois spirituel et ancré dans le moment présent.

When the angels from above doit son titre aux paroles d'une chanson de Joe Smooth; un morceau magnifique, iconique des débuts de la deep house de Chicago, Illinois:

*When the angels from above
Fall down and spread their wings like doves...*

Commissaire: Niels Van Tomme



NL

DE TENTOONSTELLING

Dit voorjaar presenteert **argos** *When the angels from above**, een groepstentoonstelling in het teken van spiritualiteit en genezing, met een selectie van internationale kunstenaars.

De opvatting van de artistieke praktijk als “voortdurende zelfreflectie en aandacht voor anderen” (Helen Molesworth) maakt de laatste jaren opgang. Volgens die correctieve wending (“reparative turn”) is het publiek geschaad en moet het geholpen en beter gemaakt worden. Om dit proces tegen te gaan zouden zowel kunstwerk als kunstenaar een genezende rol moeten vervullen.

Dergelijke ongecompliceerde oplossingen komen in *When the angels from above* niet aan bod. In plaats daarvan toont de tentoonstelling artistieke praktijken als aansporing om je bewust te bewegen door en in te grijpen in vijandige en gewelddadige publieke sferen. Aan de hand van de tentoongestelde kunstwerken worden transformerende momenten opgevoerd in een brede waaier aan historische en imaginaire omgevingen. Via begrippen als vrijheid en onbekende mogelijkheden wordt in de tentoonstelling als geheel een ontastbare onderlinge verbondenheid gerealiseerd, die in diverse richtingen tegelijk uitwaaiert en dus moeilijk in kaart te brengen valt.

When the angels from above is belevingsgericht, poëtisch, kritisch en tegelijk luchtig, waarbij de nadruk ligt op alternatieve vormen van genezing. In plaats van eenduidige en pragmatische antwoorden op het geweld en de vijandigheid van het dagelijks leven te geven, worden complexe processen voorgesteld, met aandacht voor open en niet-definitieve benaderingen. Op die manier worden bezoekers uitgenodigd om binnen te treden in een ruimte van wederzijdse uitwisseling die én spiritueel is én verankerd in het hier en nu.

De titel *When the angels from above* is afkomstig van een liedje van Joe Smooth, een prachtige, iconische deephousetrack uit Chicago:

*When the angels from above
Fall down and spread their wings like doves...*

Curator: Niels Van Tomme

argos
Werfstraat 13
Rue du Chantier
Koopliedenstraat 62
Rue des Commerçants
1000 Brussels,
info@argosarts.org
+32 2 229 00 03
www.argosarts.org



Translators:
Gorik de Henau,
Marina Festre,
Inge Coolsaet, Editors:
Sonja Simonyi, Laurence Alary,
Publisher: Niels Van Tomme

*This exhibition is dedicated to the memory of, Cette exposition est dédiée à la mémoire de, De tentoonstelling is opgedragen aan de nagedachtenis van,